

Rai Play Sound: de radiosendungen as klòffen van inser gamoa'schòft ont va se sèll va Lusérn

La Struttura Programmi della Sede Rai di Trento ha realizzato con il supporto degli Istituti Culturali Cimbri di Luserna e Mòcheno di Palù del Fersina una serie di trasmissioni radiofoniche dal titolo "Le lingue germaniche del Trentino. Mòcheno e cimbro dal principio".

Le puntate, già andate in onda sulle frequenze regionali di Rai Radio 1, hanno toccato varie tematiche attinenti la storia, la lingua e la vita delle due realtà di Luserna/Lusérn e della comunità mòchena, per un totale di 25 registrazioni. Il ciclo è ora disponibile online su Rai Play Sound.

En doi langes, de Rai va Trea't, pet de hilf van Bersntoler Kulturinstitut ont pet en Kulturinstitut Lusérn, hòt gamòcht a rai va radiosendungen pet en titl "Le lingue germaniche del Trentino. Mòcheno e cimbro dal principio".

De 25 sendungen sai' schoa' as de Rai Radio 1 gaben. De temen van doi trèffen sai' vil gaben: de gschicht, de sprochen, s lem van zboa gamoa'schòft, de kultur, de òrbetn va òll to ont asou envire.



Oa'zege Komitat van taitschn historischen sprochnsèln en Balschlònt

S ist an vurm gaben ver za lóng kennen de insertn gamoa'schòftn.

En an iatn trèff, pfiart en studio van Giacomo Tomasi va der RAI zòmm pet de Claudia Marchesoni ont der Leo Toller van Bersntoler Kulturinstitut, sai' kemmen inggalont auskenneta lait oder lait van lónt. De argumentn sai' gaben: de spochminderhait ont de sprochen, der hòndln van krumer, s èssn, de sprochen, de vosnòcht; Robert Musil ont s tol; de schual; s kloa' oubst, de mineraln ont de gruam; de architektur. Ver de bersntoler gamoa'schòft hom zuagaholven: Barbara Laner, Tiziana Moltrèr, Federica Ricci Garotti, Martin Toller, Giorgia Decarli, Roberto Moltrèr, Paolo Ferretti ont Roberto Pezzato. Gònz glaich sèll as de zimbar gatum hom, òlbe pet en Giacomo Tomasi en studio zòmm pet de Elena Nicolussi Giacomaz ver en Kulturinstitut Lusérn. Ont iaz de doin sendungen sai' kemmen galeik as Rai Play Sound asou de sèlln as hom sa verloun en doi langes, meing sa iaz bider lisnen.

LORENZA GROFF

De nai edizion van Prais "Caterina de Cia Bellati-Canal"

De sèlln as belln toalnemmen, meing ogem de òrbetn finz as de 4 van agest en kanzlai van konkurs

Una nuova edizione del Premio dedicato alla Contessa Caterina De Cia Bellati Canal per le specificità di vita e di cultura di tutte le Regioni alpine.

Il premio viene bandito a partire da questa edizione 2025 in collaborazione fra l'Istituto Culturale Ladino "majon di fascegn" di San Giovanni di Fassa/Sèn Jan, l'Istitut Ladin Cesa de Jan di Colle Santa Lucia/Col, l'Istitut Ladin Micurà de Rù di San Martino in Badia/San Martin e la Libera Università di Bolzano. Il premio è riservato a pubblicazioni, tesi di laurea magistrali e tesi di dottorato con contenuti sulle specificità antropologiche, culturali e linguistiche di tutto l'arco alpino.

Der konkurs as denkt de grèfin Caterina De Cia Bellati Canal kimmorganisat organisat haier aa. Ver en earste vòrt, kimmorganisat pet de zòmmòrbetn van Institut Kultural Ladin "Majon di fascegn", s Istitut Ladin Cesa de Jan va Colle Santa Lucia/Col, s Istitut Ladin Micurà de Rù va San Martino in Badia/San Martin ont se vrai Universitert va Poazn. En prais meing toalnemmen autorn, druckomtn ont vraischòftn as nemmen toal pet tesi va laurea, piacher ont tesi va dottorato.

Der prais ist kemmen gabell van mònn va de grefin, der ingenier Alberto de Cia as ist storm en 2015. Derno as er hòt ens galòt, ist der Istituto Bellunese di Ricerche Sociali e Culturali za trong en envire pis en 2023. Ont iasz sai' de drai kulturinstitutn za organisartn en.



S ist an konkurs as kimm gamòht ver za gem bèrt en piacher ont en tesi va laurea a klòffen van Alpn ont van sprochen as kemmen klòfft. Caterina De Cia Bellati Canal ist storm en 2006. De hòt se laureart gahòp en glottologi pet an dokteròrbet as de sprochen va Timau/Tischlbong va de Provinz va Udine. De autorn meing toalnemmen pet òrbetn as klòffen va antropologi, ekonomi ont récht, linguistik ont literatur, soziologi, gschicht, kunstgeschicht, botanik,

geologi, paleontologi, zoologi.

De òrbetn miasn ogem kemmen vour de 4 van agest en kanzlai van konkurs ont der praisaustaal bart se hòltn en òlderhaileng en sitz van Institut Kultural Ladin "Majon di fascegn" Òndra informazionen, mu men sa sechen as de sait www.istladin.net

LORENZA GROFF

Bernstoler Museum: learnòrbeten ver kinder

S Bersntoler Kulturinstitut zòmm pet de viareren van lónt ForestPaola, organiziat learnòrbetn ver kinder en de museen van inser Tol van titl "Piccoli esploratori in Valle del Fersina". S sai' trèffen ver za lòg kennen en de kinder de kultur van inser tol. Der earste trèff ist schoa' kemmen gamòcht as de 21 van doi mu'net ka de Sog van Rindel. Der tema ist gaben "Bòlt ont bòltòrbeter".

Der zvaite trèff bart se hòltn as de 31 van doi mu'net ont der titl ist "As de trittn van Bètsche". Der bèrk bart se hòltn en Palai en sitz van Bersntoler Kulturinstitut.

Der dritte trèff, as bart se hòltn as de 13 van agest kan Filzerhof va Vlarotz, hòt der titl "Ber hent va schmòlz".

Der leiste trèff, as bart se hòltn bider kan Filzerhof, hòt der doi titl: "Trèff pet de hònttrutn". Men ias se u'mèln ont de trèffen sai' organiziat ver kinder va viara finzn as zbjelf jor.

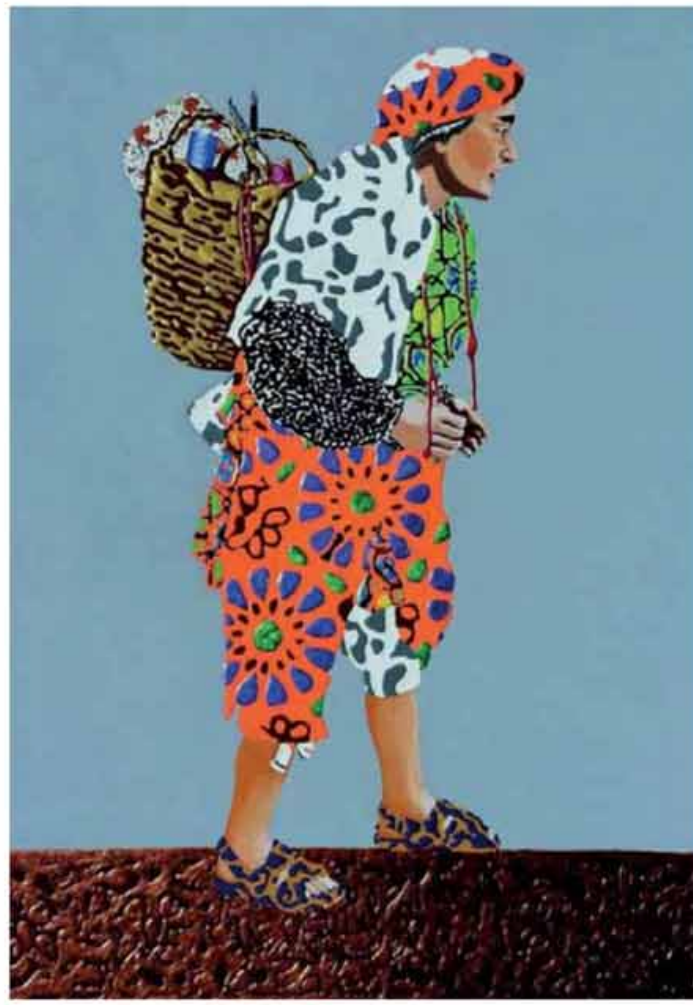
"Gapètt va glos": de nai ausstell kan Museum Per Via

Venerdì 18 luglio a Pieve Tesino, è stata inaugurata al Museo Per Via la mostra "Preghiere di vetro. Leggenda Per Via. Storie di commercio ambulante nell'Europa orientale": un percorso tra le opere di Luigi Ballarin e i racconti di Mauro Neri per scoprire l'incontro tra i kròmeri, gli ambulanti della Valle dei Mocheni, e le leggende dei contadini della Transilvania. La mostra è realizzata in collaborazione con l'Istituto Culturale Mòcheno / Bersntoler Kulturinstitut e con il patrocinio de l'Ambasciata di Romania presso la Santa Sede e il Sovrano Militare Ordine di Malta.

En vrait as de 18 van heibeger ka Pieve Tesino, ist kemmen inggabichen de ausstell "Gapètt va glos. Leggenda Per Via. Gschicht va hausiarn en ost Europa": an laf en de kunstòrbetn va Luigi Ballarin ont de gschichtn va Mauro Neri ver za kennen en trèff zbischn de krumer, de lait as handln van Bersntol, ont de gschichtn van pauern va de Transilvania. A gschicht va tauschn ont va as trong direkt en hèrz va de Europa. De ausstell ist gamòcht van Bersntoler Kulturinstitut pet de regiar va de Ambasciata va de

Romania ka de Heiligesitz ont der Sovran Kriager Organisasion va Malta. De doi ausstell ist an òndern tritt envire va de untersuach as ist kemmen embiart vertn van Museum Per Via va Pieve Tesino. De untersuach tuat au de aussicht en òndra krumer aa, za suachen nètzn ont untersichtn petn tesinerlem. Ver de ausstell va haier, as bart envire gea' finz as de 11 van genner, hòt men u'p'fònk za klòffen van lem va krumer, de lait as hausiarn van Bersntol as òll jor, en herbest, sai' vort van sai' lónt za suachen glick. De hom van òlls verkaft, van plinder za vlicken finz en de vaierstoa', van hailegenpilder finz en de ikone va gloss, ont dòra sai'sa umkeart en de berm van sai'na familie lai za Oastern. De roasn van krumer hom sa trong iberhaup keing en Ost Europa, finz en de romen region va de Transilvania. Ont s ist prope ver dòs as geat au der projekt ver de ausstell Gapètt va glos. Leggenda Per Via. Ver za suachen a ker berm ver de kelt van binter, de bersntoler hom tsuacht tschloven en de familie va pauern va de Transilvania. De loatekait van vèrr plaim va

hoa'm ist miner gaben bavai de doi gamoa'schòft ist vraindle gaben, ont de stimmen as umen vaier stonnen sai' hom ausòndra gschichte derzeilt. A toal nia gaheart, òndra vrait'lechn, pet hauspilèr pet verschi'dena na'm ober pet laischiar glaicha gschichte as men hòt galisnt en de filò van trentinische telder. Der schraiber Mauro Neri, as klaup zua ont mòcht kennen de trentinische gschichtn, hòt tsechen en doi nai kultural obècksl a meglechket ver za tschbinnen drau en de punktn as u'hengen de gschichtn van roasn van krumer ont de europeische kultur. Der hòt asou gamòcht a roas va "folkknarratif" zbischn der Trentin ont de Romania ont hòt ibergerm en venezian moler Luigi Ballarin de òrbet za ibersetzn de pilder ont de vòrm van immaterial pahalter. De ausstell ist ausstell kemmen ver en earste vòrt en 2022 en Pischhofpalast va Oradea en Romania, gèltsogt en de hilf va Aurel Chiriac, schoa' viarer van Museum va Oradea, ober iaz en Balschlònt kemmen pet naia kunstòrbetn van kunstler Ballarin ont vertiavung as de gschicht asn hausiarn



van bersntoler krumer. Abia tsòck, de innbaich hòt se gahòltn ka Pieve Tesino, dernem en Museum Per Via, en vrait as de 18 van heibeger, zòmm pet de kuratorn, de tenz van bersntoler folkgrupp, de Palaelearmusikantn va Palai en Bersntol ont der Grupp van jungen ont van diarnen van Pforrhaus van Haile Marco ont va de Rumener Ortodossekirch va Trea't as barn se trèffen ont schaug lóng de aigene tròchtn pet en fokgrupp va Pieve Tesino. De ausstell bart offet sai' en de stunnen va offetzait van Museum, van eirta finz en pfinsta va um 14.30 finz um 18.30 ont van vrait finz en sunta va um 10 en de vria finz um 13.00 ont va um 14.30 finz um 18.30. As de 26 van heibeger ont as de 30 van agest, va um viara finz um vinva nomitto, barn kemmen gamòcht zboa ausòndra viarung en de ausstell vourstellt van zboa kuratorn Mauro Neri ont Luigi Ballarin.

Ver mearer nochrichtn schaug de sait www.museopervia.it